



ROSARIO, 12 MAY 2017

VISTO el expediente nº 76165, relacionado con el Convenio Marco y Anexo al Convenio Marco, celebrados entre la Universidad de Bolonia, provincia de Bolonia, Italia y la Universidad Nacional de Rosario, Rosario, provincia de Santa Fe, República Argentina, en fechas 05 de julio de 2016 y 02 de septiembre de 2016, respectivamente, y

CONSIDERANDO:

Que el aludido Convenio tiene por objeto establecer y desarrollar relaciones de cooperación internacional entre ambas Instituciones, mediante la colaboración académica, científica y cultural.

Atento el Informe C.Pr. nº 082/16 de Dirección General de Contabilidad y Presupuesto de fecha 26 de abril de 2016 y la providencia de Asesoría Jurídica del 05 de mayo de 2016.

Teniendo en cuenta la intervención de las Secretarías Privada del señor Rector, de Economía y Finanzas, Académica de Grado, Relaciones Internacionales y de Posgrado.

Por ello,

EL RECTOR DE LA UNIVERSIDAD NACIONAL DE ROSARIO

RESUELVE:

ARTICULO 1º.- Aprobar el Convenio Marco y Anexo al Convenio Marco celebrados entre la Universidad de Bolonia, provincia de Bolonia, Italia y la Universidad Nacional de Rosario, Rosario, provincia de Santa Fe, República Argentina, que forman parte de la presente.

ARTICULO 2º.- Inscríbase, comuníquese y archívese.

RESOLUCION Nº 1313 / 2017

eag.

Prof. Dr. Arq. HÉCTOR FLORIANI
RECTOR
UNIVERSIDAD NACIONAL DE ROSARIO

Lic. MARIANO G. BALLA
SECRETARIO GENERAL
UNIVERSIDAD NACIONAL DE ROSARIO



113

CONVENIO MARCO
ENTRE LA
UNIVERSIDAD NACIONAL DE ROSARIO - ARGENTINA -
Y
LA UNIVERSIDAD DE BOLONIA - ITALIA

La Universidad Nacional de Rosario (U.N.R.), con sede en calle Maipú 1065 de la ciudad de Rosario - CP. S2000CGK, provincia de Santa Fe, República Argentina, representada en este acto por el señor Rector Prof. Dr. Arq. HÉCTOR DANTE FLORIANI, DNI 11.511.112 (Res. H.A.U. N° 001/2015); y la Universidad de Bolonia, "Alma Mater Studiorum", con domicilio en calle Zamboni 33 de la ciudad de Bolonia - CP. 40126, provincia de Emilia-Romaña, Italia, representada por el señor Rector Prof. FRANCESCO UBERTINI, convencidas del interés recíproco, acuerdan celebrar el presente CONVENIO MARCO que se regirá por las siguientes cláusulas:

CLÁUSULA I.- OBJETIVOS: El presente acuerdo tiene por objeto establecer y desarrollar relaciones de cooperación internacional entre ambas Instituciones mediante la colaboración académica, científica y cultural.

CLÁUSULA II.- TIPOS DE COOPERACIÓN: La cooperación entre ambas Instituciones podrá desarrollarse bajo alguna de las siguientes modalidades:

1. Intercambio de información y publicaciones incluyendo el intercambio entre las bibliotecas de las respectivas Instituciones.
2. Intercambio de personal docente e investigadores para participar en cursos ofrecidos en las respectivas Instituciones. Los docentes y los investigadores de la Universidad de Bolonia que participen en el programa de intercambio serán considerados, en lo que concierne a las actividades de servicio, por el período de estancia en la Universidad anfitriona, como docentes e investigadores "en misión" en el extranjero.
3. Intercambio de estudiantes entre ambas Instituciones.
4. Desarrollo o participación en seminarios, coloquios o simposios.
5. Desarrollo de estudios conjuntos de investigación.
6. Desarrollo de programas y planes de estudios conjuntos.
7. Acceso a equipos y material específico.
8. Visitas de corta duración.
9. Fomento de estudios de grado y post-grado.
10. Realización de actividades de cooperación acordadas entre ambas partes.

CLÁUSULA III: INTERCAMBIO DE ESTUDIANTES: Los estudiantes en intercambio deberán reunir los requisitos académicos exigidos por la Universidad anfitriona. A estos fines, se tendrán en consideración los estudios cursados en la Universidad de origen.

1313 / 2017 E



CLÁUSULA IV.- ÁREAS DE COOPERACIÓN: La cooperación se desarrollará dentro de aquellas áreas que sean comunes a ambas Instituciones.

El personal ofrecido por una de las Universidades para participar en las actividades que se instrumenten deberá ser aceptado por la otra parte bajo los estrictos principios de idoneidad profesional.

CLÁUSULA V.- CONVENIOS ESPECÍFICOS:

Las actividades involucradas en el presente podrán instrumentarse mediante la celebración de convenios específicos. Los cuales se firmarán en los casos necesarios.

CLÁUSULA VI.- CONDICIONES FINANCIERAS:

Cada programa o proyecto deberá contener las especificaciones detalladas de los compromisos financieros de las partes dado que el presente convenio no implica compromiso financiero alguno para las Instituciones firmantes, a menos que se establezcan compromisos financieros por convenios específicos.

En caso de que el programa o proyecto fuere susceptible de generar resultados económicos deberá establecerse la participación de las Instituciones firmantes sobre la base de acuerdos específicos.

CLÁUSULA VII.- RECONOCIMIENTO: En caso de programas de estudios conjuntos, firmarán convenios específicos, en cada caso, para determinar los criterios de reconocimiento de estudios conforme a la normativa vigente para cada una de las partes.

CLÁUSULA VIII.- FORMA DE DISPONER DE LA PROPIEDAD INTELECTUAL:

Toda la información resultante de actividades conjuntas realizadas bajo este acuerdo, estará a disposición de ambas partes y será propiedad de las mismas, a menos que se establezcan otras normas.

Las patentes susceptibles de ser desarrolladas estarán sujetas a las normas y leyes sobre patentes y derechos de autoría o invención vigentes.

CLÁUSULA IX.- INFORMACIÓN CONFIDENCIAL: Cualquier tipo de información de naturaleza confidencial resultante de este Acuerdo, deberá ser protegida de acuerdo a las leyes del país.

CLÁUSULA X.- VIGENCIA Y DURACIÓN:

a) Este Acuerdo tendrá una duración de CINCO (5) años a partir de la fecha de entrada en vigencia, de acuerdo con las disposiciones estatutarias de las partes. El mismo podrá ser renovado mediante la celebración de un nuevo acuerdo.

b) El presente podrá ser rescindido por voluntad unilateral de UNA (1) de las partes interesadas. Dicha petición o denuncia deberá ser presentada por escrito y con al menos SEIS (6) meses de antelación, no dando lugar a indemnización alguna y sin necesidad de expresión de causa.

c) La rescisión no afectará los programas o proyectos en ejecución que no fueran expresamente rescindidos por las partes.

Chu

1313 / 2017

124

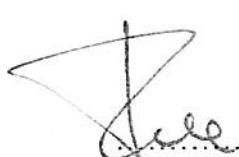


125

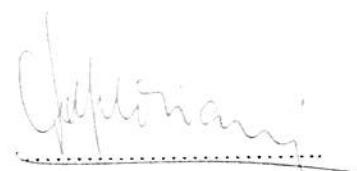
CLÁUSULA XI.- COORDINACIÓN: Cada parte nombrará en un plazo no mayor a TRES (3) meses un comité, comisión o persona responsable que coordine y revise las actividades que se llevan a cabo dentro del marco del Acuerdo.

CLÁUSULA XII.- JURISDICCIÓN: Toda cuestión emergente de la celebración, interpretación y ejecución de las cláusulas de este Convenio será resuelta de manera consensuada entre las partes. No siendo ello posible las partes se someterán a los principios del Derecho Internacional.

El presente convenio se suscribe en CUATRO (4) ejemplares de un mismo tenor y a un solo efecto, dos en español y dos en italiano, a los 5 días del mes de julio del año dos mil diecisés, quedando dos juegos para cada una de las partes.



Rector
Universidad de Bologna



Héctor Flóriani

Rector
Universidad Nacional de Rosario



Prof. Dr. Arq. HÉCTOR FLORIANI
Rector
C.I.A.R. - CONVENIO DE INTERCAMBIO UNIVERSITARIO

1313 / 2017



126

ANEXO AL CONVENIO MARCO DE COOPERACIÓN
ENTRE
LA UNIVERSIDAD DE BOLONIA - "ALMA MATER STUDIORUM"
Y
LA UNIVERSIDAD NACIONAL DE ROSARIO
PARA EL INTERCAMBIO DE ESTUDIANTES

La UNIVERSIDAD DE BOLONIA - "ALMA MATER STUDIORUM", con sede en calle Zamboni 33 de la ciudad de Bolonia, CP. 40126, provincia de Emilia-Romaña, Italia, representada en este acto por su Rector, Prof. FRANCESCO UBERTINI, y la UNIVERSIDAD NACIONAL DE ROSARIO, con sede en calle Maipú 1065 de la ciudad de Rosario, CP.S2000CGK,provincia de Santa Fe, República Argentina, representada en este acto por su Rector, Prof. Dr. Arq. HÉCTOR FLORIANI, DNI 11.511.112 (Res. H.A.U. Nº 001/2015); convienen en los siguientes artículos:

ARTÍCULO PRIMERO

Las mencionadas universidades establecen el presente Convenio con el fin de promover el intercambio de estudiantes de la *Laurea di Primo Livello y del Secondo Livello* de la Universidad de Bolonia y de estudiantes de grado (ciclo básico, bachiller universitario, pregrado y ciclo superior) de la Universidad Nacional de Rosario. Asimismo, se podrá llevar a cabo el intercambio de estudiantes de doctorado pero, en ese caso, se elaborará un convenio específico entre las partes. Los estudiantes de doctorado que participaren del intercambio gozarán de la exención total de pago de las tasas universitarias en la universidad anfitriona.

ARTÍCULO SEGUNDO

Las Instituciones podrán intercambiar hasta DOS (2) estudiantes por semestre cada una de ellas, en total CUATRO (4) estudiantes por año académico. Si fuere necesario

1313 / 2017



127

“equilibrar” los intercambios, con el consentimiento previo de la institución anfitriona, el número de estudiantes de intercambio en un año podrá ser mayor a DOS (2).

ARTÍCULO TERCERO

A condición de que hayan pagado las tasas universitarias en la universidad de origen, los estudiantes que participen del programa de intercambio no pagarán impuestos por exámenes, matriculación u otros gastos similares en la universidad anfitriona. Sin embargo, los estudiantes de intercambio se harán cargo de todos los demás gastos, incluso la compra de libros de texto, el gasto de excursiones (si existieran) y demás costos adicionales.

ARTÍCULO CUARTO

La duración mínima del periodo de estudios en el extranjero será de un semestre, que podrá extenderse como máximo a un semestre adicional.

ARTÍCULO QUINTO

Los participantes del programa de intercambio tendrán que continuar sus estudios para la licenciatura en la universidad de procedencia y no podrán graduarse en la universidad anfitriona. A lo largo de y hasta la finalización del periodo de intercambio, los estudiantes de la Universidad de Bolonia que participen del intercambio no podrán obtener la licenciatura por parte de su universidad de origen.

ARTÍCULO SEXTO

La universidad anfitriona evaluará el rendimiento académico de cada estudiante en base a sus propios procedimientos y criterios y enviará a la universidad de procedencia los resultados y las actas/libros académicos relativos a cada estudiante. Se establecerá la forma de reconocimiento de la actividad de los estudiantes (cursos de estudios y exámenes aprobados) en la universidad anfitriona conforme a la normativa vigente de cada una de las partes.

ARTÍCULO SÉPTIMO

 313 / 2017 ■■■



128

Cada universidad se compromete a nombrar a un coordinador o responsable del programa de intercambio. Los estudiantes que participen del programa, de acuerdo con los términos del presente Convenio, serán elegidos, en un principio, por la universidad de origen y luego la universidad anfitriona tomará la decisión final sobre cada caso.

ARTÍCULO OCTAVO

Cada estudiante participante elegirá su programa de estudios en la universidad anfitriona consultando con los tutores académicos de las dos instituciones. Conforme al programa de estudios elegido, requisitos lingüísticos y/u otros podrán ser impuestos de acuerdo con el reglamento de la universidad anfitriona. Los estudiantes podrán elegir los cursos, a menos que éstos estén sujetos a un acceso restringido.

ARTÍCULO NOVENO

Los estudiantes participantes tendrán que satisfacer los requisitos del país anfitrión en materia de inmigración y, si es necesario, los procedimientos concernientes a familiares y personas a su cargo. Ambas universidades convienen en la aplicación de las leyes del país anfitrión en relación a los siguientes asuntos:

- a) las obligaciones de las partes con respecto al programa de intercambio estipulado en el presente convenio;
- b) la oferta de servicios de enseñanza a los estudiantes por parte de la universidad anfitriona y
- c) la protección de la privacidad y el tratamiento de los datos personales de los estudiantes de intercambio.

Los estudiantes participantes mantendrán a la universidad anfitriona al tanto de sus movimientos e información personal relevante durante el periodo de estudio en el extranjero. Por su parte, la institución anfitriona será el punto de referencia para el estudiante.

ARTÍCULO DÉCIMO

Los estudiantes dentro del programa de intercambio deberán poseer un seguro médico válido y efectivo en el país anfitrión. Los estudiantes serán responsables de todos los

Chif
1313 / 2017



129

gastos, incluso los de viaje, alojamiento, comida y asistencia médico-sanitaria. La universidad anfitriona procurará proporcionar asesoramiento a los estudiantes huéspedes para encontrar un alojamiento inicial, si fuera necesario.

ARTÍCULO DÉCIMOPRIMERO

El presente Convenio entrará en vigencia a partir de la fecha de firma por parte de las dos universidades mencionadas y será efectivo por un período de CINCO (5) años. Cualquiera de las dos partes podrá rescindir el Convenio enviando una notificación por escrito a la otra, con al menos seis (6) meses de antelación, sin necesidad de expresión de causa. Si este Convenio no se rescindiera antes de tiempo, ambas instituciones revisarán su renovación al menos SEIS (6) meses antes de la fecha de finalización original, efectuándose la renovación mediante la firma de un nuevo Convenio.

En la eventualidad de que cualquiera de las universidades rescinda el Convenio, la universidad anfitriona tendrá que respetar las obligaciones del Convenio en lo relativo a los estudiantes que hayan sido aceptados como participantes del programa de intercambio antes de la cesación, como si el Convenio todavía estuviera en vigencia por el período de intercambio.

Los términos y las condiciones del presente Convenio pueden ser revisados o modificados en cualquier momento bajo la supervisión común y las recomendaciones de ambas partes. No se podrán introducir ninguna modificación o revisión hasta tanto las dos partes hayan firmado la carta de aprobación relativa a esas modificaciones.

El presente convenio se suscribe en CUATRO (4) ejemplares: DOS (2) en italiano y DOS (2) en español, de un mismo tenor y a un solo efecto, en la ciudad de *Rosario*, Provincia de *Santa Fe*, quedando dos juegos para cada una de las partes.

Fecha:

Rector Prof. *J. G. Vassalli*

Universidad de Bolonia

Fecha: *5 julio 2016*

Rector

UNIVERSIDAD NACIONAL DE ROSARIO

Universidad Nacional de Rosario





ACCORDO QUADRO TRA

L'UNIVERSIDAD NACIONAL DE ROSARIO - ARGENTINA -

e

L'UNIVERSITÀ ALMA MATER STUDIORUM DI BOLOGNA - ITALIA

Tra

l' *Universidad Nacional de Rosario* (U.N.R.), con sede in Rosario via Maipú 1065, CAP S2000CGK, Provincia di Santa Fe, Repubblica Argentina, rappresentata dal suo Rettore Prof. Dr. Arch. HÉCTOR DANTE FLORIANI, DNI 11.511.112 (Res. H.A.U. N° 001/2015);

e

l' Università di Bologna, "Alma Mater Studiorum" (Unibo), con sede in Bologna via Zamboni 33 – CAP 40126, Regione Emilia Romagna, Italia, rappresentata dal suo Rettore Prof. FRANCESCO UBERTINI,

PREMESSO

che entrambe le università sono certe del reciproco interesse, stipulano il presente ACCORDO QUADRO il quale sarà retto dalle clausole qui di seguito indicate:

CLAUSOLA I – OBIETTIVO: Il presente accordo ha come obiettivo stabilire e sviluppare rapporti di cooperazione internazionale tra entrambe le istituzioni mediante la collaborazione accademica, scientifica e culturale.

CLAUSOLA II – MODALITÀ della COOPERAZIONE: La cooperazione fra le due istituzioni potrà comprendere:

1. lo scambio di informazioni e di pubblicazioni ivi compreso lo scambio tra le biblioteche delle due istituzioni;
2. lo scambio di professori e ricercatori universitari per partecipare a corsi proposti dalle due istituzioni. I docenti e i ricercatori in mobilità dell'Unibo verranno considerati, per quanto concerne le attività di servizio, per il periodo di soggiorno presso l'Università ospitante, quali docenti e ricercatori in missione all'estero;
3. la mobilità di studenti;
4. la partecipazione o l'organizzazione di seminari, simposi e colloqui;
5. la realizzazione di progetti comuni di ricerca;
6. lo sviluppo di programmi e di piani di studi comuni;
7. l'uso di attrezzature e di materiale specifico;
8. soggiorni di breve durata;
9. la promozione dei corsi di laurea e post-laurea;
10. la realizzazione di attività di cooperazione convenute tra entrambe le parti.

1313 / 2017



CLAUSOLA III - SCAMBIO DI STUDENTI: Gli studenti in scambio dovranno avere i requisiti accademici previsti dall'Università ospitante. All'ispezione si terranno in considerazione gli studi eseguiti presso l'Università di provenienza.

CLAUSOLA IV - AREE DI COOPERAZIONE: La cooperazione si concretizzerà nelle aree comuni alle due Università.

Il personale proposto da una delle Università per partecipare alle attività organizzate dovrà essere accettato dall'altra secondo rigorosi principi di idoneità professionale.

CLAUSOLA IV – ACCORDI SPECIFICI: Le attività conseguenti al presente accordo quadro si svolgeranno tramite programmi o progetti realizzati tramite la conclusione di appositi accordi specifici.

CLAUSOLA V – CONDIZIONI FINANZIARIE:

Ogni programma o progetto dovrà includere la descrizione specifica e dettagliata degli impegni finanziari delle parti dato che il presente accordo non implica nessun obbligo finanziario per le parti, ad eccezione degli impegni finanziari eventualmente stabiliti con accordi specifici.

Nel caso che il programma o il progetto possa produrre vantaggi economici, entrambe le Università dovranno stabilirne la partecipazione spettante ad ognuna con accordi specifici.

CLAUSOLA VII – EQUIPOLLENZA: Per programmi di studi congiunti verranno sottoscritti accordi specifici per ogni caso nei quali si stabiliranno i criteri di riconoscimento degli studi, di conformità con la normativa in vigore in ognuna delle parti.

CLAUSOLA VII – DELLA PROPRIETÀ INTELLETTUALE:

Ogni informazione risultante dalle attività comuni realizzate secondo il presente accordo sarà a disposizione di ambedue le parti e sarà di loro proprietà, a meno che venga stabilito il contrario.

I brevetti suscettibili di essere sviluppati saranno soggetti a quanto previsto dalle disposizioni e dalle leggi in vigore sui brevetti, i diritti d'autore o di invenzione.

CLAUSOLA VIII – INFORMAZIONI CONFIDENZIALI:

Qualunque tipo di informazione di natura confidenziale risultante dal presente accordo sarà protetta dalle leggi del paese.

CLAUSOLA IX – VALIDITÀ E DURATA:

a) Il presente accordo ha una durata di CINQUE (5) anni a decorrere dalla data di entrata in vigore, ai sensi delle disposizioni statutarie di entrambe le parti, e potrà essere rinnovato tramite la conclusione di un nuovo accordo.

b) Ciascuna parte potrà recedere unilateralmente dando preavviso scritto all'altra parte con almeno SEI (6) mesi di anticipo, senza diritto a nessuna indennità e senza necessità di esplicitarne la causa.

c) La disdetta non interferrà sulla continuazione di programmi e di progetti in corso salvo diverso avviso maturato dalle due parti.

CLAUSOLA X – COORDINAMENTO: Ogni Università nominerà entro e non oltre i TRE (3) mesi, un proprio comitato, commissione o persona responsabile per coordinare e controllare le attività eseguite secondo il presente accordo.



ALMA MATER STUDIORUM
UNIVERSITÀ DI BOLOGNA



CLAUSOLA VI - GIURISDIZIONE: La risoluzione di eventuali controversie inerenti all'interpretazione e all'esecuzione delle clausole del presente accordo sarà risolta in modo consensuale da entrambe le parti. In caso contrario, le parti si sottorimettono ai principi del diritto internazionale.

Il presente accordo è stilato in QUATTRO (4) copie, di cui due (2) in lingua spagnola e due (2) in lingua italiana, e ognuna di esse ha eguale validità giuridica, nella città di Rosario, Provincia di Santa Fe, Repubblica Argentina, addì 5 del mese di JULIO dell'anno duemila sexta. Ognuna delle parti trattiene una copia in ogni lingua dell'accordo.

Data:

Rettore 02 SET. 2016
Università di Bologna

Rector
Universidad Nacional de Rosario



Prof. Dr. Agustín LECTOR FLORIANI
Rector
UNIVERSIDAD NACIONAL DE ROSARIO

1313 / 2017 ■



ADERENZA ALL'ACCORDO DI COOPERAZIONE

L'ALMA MATER STUDIORUM - UNIVERSITÀ DI BOLOGNA

L'UNIVERSIDAD NACIONAL DE ROSARIO
per lo scambio di studenti

l' *Universidad Nacional de Rosario* (U.N.R.), con sede in Rosario via Maipú 1065, CAP S2000CGK, Provincia di Santa Fe, Repubblica Argentina, rappresentata dal suo Rettore Prof. Dr. Arch. HÉCTOR DANTE FLORIANI, DNI 11.511.112 (Res. H.A.U. N° 001/2015);

l' Università di Bologna, "Alma Mater Studiorum" (Unibo), con sede in Bologna via Zamboni 33 – CAP 40126, Regione Emilia Romagna, Italia, rappresentata dal suo Rettore Prof. FRANCESCO UBERTINI,

si dichiarano concordi sui seguenti articoli:

ARTICOLO 1

Le due istituzioni si impegnano col presente accordo a promuovere lo scambio di studenti della Laurea di Primo Livello e del Secondo Livello dell'Università di Bologna e di studenti *de grado* (*ciclo básico, bachiller universitario, pregrado e ciclo superior*) dell' *Universidad Nacional de Rosario*. È anche possibile lo scambio di studenti dei dottorati di ricerca, casi in cui verrà sottoscritto un accordo specifico tra le parti. Gli studenti di dottorato di ricerca in mobilità saranno completamente esentati dal pagamento delle tasse universitarie presso l'Università ospitante.

ARTICOLO 2

Le due istituzioni si impegnano a scambiare un numero di studenti non superiore a DUE (2) per semestre per ognuna di esse, in tutto, QUATTRO (4) studenti per ciascun anno accademico. Qualora fosse necessario "bilanciare" gli scambi, e previo consenso dell'Università ospitante, il numero di studenti partecipanti allo scambio in un anno particolare può eccedere la soglia di DUE (2) unità.

ARTICOLO 3

A condizione che abbiano corrisposto le tasse universitarie presso l'Università di provenienza, gli studenti partecipanti sono esentati dal pagamento delle tasse universitarie per esami, di immatricolazione e altre spese simili presso l'Università ospitante.

Gli studenti aderenti al programma di scambio sono tuttavia responsabili di ogni altro costo aggiuntivo, ad esempio, i libri di testo o escursioni (se previste) e altri costi aggiuntivi.

ARTICOLO 4

La durata minima del periodo di studio all'estero è di sei mesi, e può essere prolungata, al massimo, fino a un anno accademico.

ARTICOLO 5

Gli studenti partecipanti allo scambio possono conseguire il titolo di laurea soltanto presso l'Università di provenienza e non possono presentarsi come candidati per il conseguimento della laurea presso l'Università ospitante. Durante il periodo di mobilità e fino alla fine di



esso, gli studenti di scambio dell'Università di Bologna non possono laurearsi presso l'Università di provenienza.

ARTICOLO 6

L'Istituzione ospitante si impegna a valutare il rendimento accademico di ciascuno studente di scambio secondo il proprio regolamento accademico e si impegna a inviare all'Istituzione di provenienza il registro o i verbali dei risultati accademici conseguiti da ciascuno studente di scambio.

Si stabilirà opportunamente la forma di riconoscimento delle attività eseguite dagli studenti (corsi frequentati ed esami di profitto superati) presso l'Istituzione ospitante secondo la normativa in vigore di ognuna delle parti.

ARTICOLO 7

Ciascuna delle Parti si impegna a nominare un coordinatore o responsabile del Programma di Scambio. Gli studenti partecipanti al programma di scambio secondo i termini e le condizioni del presente Accordo vengono scelti inizialmente dall'Istituzione di provenienza e vengono poi sottoposti all'approvazione definitiva da parte dell'Istituzione ospitante ai fini dell'ammissione.

ARTICOLO 8

Ciascuno studente partecipante ha la facoltà di definire il programma di studi presso l'Istituzione ospitante previa la consultazione dei professori preposti ad assistere gli studenti, sia presso l'Istituzione di appartenenza che presso l'Istituzione ospitante. Sulla base del corso di studio scelto dallo studente, potranno essere previsti specifici requisiti linguistici e/o altri prerequisiti in conformità al regolamento accademico in vigore presso l'Istituzione ospitante.

Gli studenti possono scegliere i corsi da frequentare a meno che questi abbiano ammissione ristretta.

ARTICOLO 9

Gli studenti di scambio si impegnano a soddisfare tutti i requisiti previsti nel paese ospitante in materia di immigrazione, compresi i familiari e i loro dipendenti, laddove opportuno. Entrambe le Istituzioni convengono che la Legge del paese ospitante viene applicata in ogni materia o questione relativa a:

- a) obblighi delle parti in connessione al programma di mobilità previsto dal presente Accordo;
- b) fornitura di istruzione agli studenti da parte dell'istituzione ospitante, e
- c) privacy e protezione/trattamento dei dati personali degli studenti partecipanti.

Gli studenti di scambio si impegnano a garantire che l'Istituzione ospitante sia sempre e pienamente informata circa i loro spostamenti e i loro contatti durante il periodo di studio all'estero. L'istituzione ospitante si impegna ad agire da punto di contatto per lo studente.

ARTICOLO 10

Gli studenti di scambio devono essere in possesso di una assicurazione per i casi di infortunio e di responsabilità civile per il periodo di permanenza nell'istituzione ospitante valida nel territorio del paese ospitante. Gli studenti di scambio sono responsabili di ogni spesa personale, comprese le spese di viaggio, vitto e alloggio, e di ogni costo relativo all'assistenza sanitaria. L'Università ospitante si impegna ad assistere lo studente di

 1313 / 2017



scambio nel trovare un posto d'alloggio adeguato, se fosse necessario.

ARTICOLO II

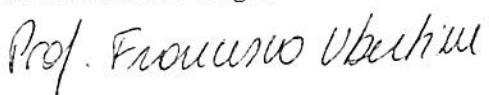
Il presente Addendum è valido a partire dalla data di sottoscrizione di entrambe le Istituzioni e ha una durata di cinque anni. Ognuna delle due parti ha la facoltà di scogliere il presente Addendum previo l'invio di una notifica per iscritto all'altra parte con un anticipo di almeno sei mesi, anche senza esplicita causa. Nel caso che non vi sia una cessazione anticipata, il rinnovo del presente Addendum viene riesaminato da entrambe le istituzioni almeno 6 mesi prima del termine ultimo del presente Addendum e si concretizza con la firma di un nuovo Addendum.

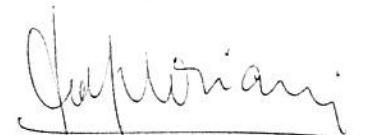
Nell'eventualità che una delle parti decida di ritirarsi dal presente Addendum, l'Istituzione ospitante si impegna comunque a rispettare gli impegni presi relativamente agli studenti il cui scambio è stato approvato in data precedente alla cessazione, come se l'Addendum fosse ancora in vigore.

I termini e le condizioni del presente Addendum possono essere rivisti o modificati in qualunque momento tramite mutuo consenso e con le raccomandazioni di entrambe le Istituzioni. Nessuna modifica o revisione al presente testo è considerata effettiva fino a quando entrambe le Istituzioni non avranno sottoscritto una lettera di approvazione di tale modifica.

Il presente accordo è stilato in QUATTRO (4) copie (due in lingua spagnola e due in lingua italiana) e ognuno di essi ha eguale validità giuridica, nella città di Rosario, Provincia di Santa Fe, Repubblica Argentina, addì 5 del mese di luglio dell'anno duemila duemila dieci. Ognuna delle parti trattiene una copia in ogni lingua dell'accordo.


Rettore 02 SET 2016
Università di Bologna




Prof. Dr. Arq. HÉCTOR FLORIÁN
Rector
UNIVERSIDAD NACIONAL DE ROSARIO
Rector
Universidad Nacional de Rosario

